



**PERSONAGGI**

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland (voice)
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Tonya Bludsworth	...	Government Agent #1
Danny Boyd Jr.	...	Grandkid
Karen Ceesay	...	Mrs. Sinclair
Madelyn Cline	...	Tina
Jim E. Chandler	...	Government Agent #2
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Shea Jones	...	Goth Girl Samantha
John Paul Marston	...	Government Agent #4
Shannon Mayers	...	Government Agent #5
Al Mitchell	...	Eugene
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Desmond Phillips	...	Government Agent #6
Cody Pressley	...	Drunk Teen #1
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Drew Scheid	...	Drunk Teen #2
Alex Van	...	Hunter
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown











































- "A me?"

235

00:21:34,751 --> 00:21:37,212  
Mi hai reso selvaggio e impetuoso,

236

00:21:37,296 --> 00:21:38,630  
- come te.  
- "Impetuoso".

237

00:21:38,714 --> 00:21:40,173  
Saranno tutti scioccati.

238

00:21:40,257 --> 00:21:43,051  
- "Saranno tutti scioccati".  
- Ma io lo adoro.

239

00:21:44,803 --> 00:21:48,390  
Scioccherà l'intero paese. L'intero mondo!

240

00:21:48,473 --> 00:21:52,144  
Erica, dimmi che mi sposerai,  
in questa casa, stasera.

241

00:22:51,286 --> 00:22:52,496  
Non voglio farti del male.

242

00:22:54,206 --> 00:22:55,290  
Come ti chiami?

243

00:22:57,334 --> 00:22:59,461  
Che ci fai qui fuori al freddo?

244

00:23:21,900 --> 00:23:25,695  
POLIZIA

245

00:23:41,503 --> 00:23:44,256  
Quindi vuole dire  
che Merrill ha avvelenato la sua fattoria

246

00:23:44,339 --> 00:23:47,092  
perché pensa che lei abbia avvelenato  
la sua, il che non è vero?

247

00:23:47,175 --> 00:23:50,429  
Esatto. E ho un alibi  
per la sera di cui mi ha accusato.

248

00:23:50,595 --> 00:23:52,931  
Jenny e i bambini sono in città  
ed ero con loro.

249

00:23:53,014 --> 00:23:56,977  
- Ma ha visto Merrill?  
- Non c'è bisogno. È impazzito.

250

00:23:57,060 --> 00:23:59,771  
Mi ha diffamato  
e minacciato come un pazzo.

251

00:23:59,855 --> 00:24:02,899  
- Una cospirazione di zucche, capo.  
- Chinatown a Hawkins.

252

00:24:02,983 --> 00:24:06,361  
Minacciare di fare qualcosa  
e farlo sul serio

253

00:24:06,445 --> 00:24:07,571  
sono due cose diverse.

254

00:24:07,654 --> 00:24:09,739  
- Ha una spiegazione migliore?  
- Il freddo.

255

00:24:09,823 --> 00:24:11,867  
- Siamo a ottobre.  
- Ma fa freddo.

256

00:24:12,993 --> 00:24:15,162  
- Le vede queste mani?  
- Sì.

257

00:24:15,245 --> 00:24:18,248  
- Sa perché sono così?  
- Perché è anziano?

258

00:24:18,331 --> 00:24:19,666

Esattamente.

259

00:24:20,876 --> 00:24:23,628

E faccio questo lavoro  
da tanto tempo, capo.

260

00:24:23,712 --> 00:24:26,089

E non ho mai visto nulla del genere.

261

00:24:26,715 --> 00:24:28,800

- Nessuno di noi.  
- Nessuno di voi?

262

00:24:28,884 --> 00:24:32,179

Merrill non ha colpito solo me ieri notte.  
Ha colpito quasi tutti.

263

00:24:32,262 --> 00:24:33,430

Di che parla?

264

00:24:33,513 --> 00:24:38,226

Jack O'Dell, Pete Freeling,  
Rick Neary, i Christensen.

265

00:24:38,310 --> 00:24:41,104

I loro raccolti sono tutti andati.

266

00:24:43,815 --> 00:24:45,400

Mi ridica quei nomi.

267

00:25:01,124 --> 00:25:02,125

Sei in ritardo.

268

00:25:02,209 --> 00:25:05,462

- Dovevo recuperare i compiti.  
- Cristo. Non mi interessa.

269

00:25:05,545 --> 00:25:07,631

Se fai di nuovo tardi,  
torni a casa in skate.



270  
00:25:07,714 --> 00:25:08,632  
Capito?

271  
00:25:21,144 --> 00:25:23,522  
Questo posto è una merda.

272  
00:25:23,605 --> 00:25:25,315  
- Non è così male.  
- No?

273  
00:25:30,445 --> 00:25:33,740  
Senti quest'odore, Max? È merda.

274  
00:25:33,823 --> 00:25:35,617  
- Merda di mucche.  
- Non vedo mucche.

275  
00:25:35,700 --> 00:25:37,744  
Non hai conosciuto le liceali.

276  
00:25:39,454 --> 00:25:41,623  
- Quindi ti piace questo posto?  
- No.

277  
00:25:41,748 --> 00:25:43,875  
- E perché lo difendi?  
- Non lo difendo.

278  
00:25:43,959 --> 00:25:45,168  
A me sembra di sì.

279  
00:25:47,379 --> 00:25:49,339  
Siamo costretti a starci, quindi...

280  
00:25:49,422 --> 00:25:51,758  
Hai ragione. Siamo costretti.

281  
00:25:53,301 --> 00:25:54,803  
E di chi è la colpa?

282

00:25:55,637 --> 00:25:56,555  
Tua.

283  
00:25:57,722 --> 00:25:59,474  
- Che hai detto?  
- Nulla.

284  
00:26:00,517 --> 00:26:02,519  
- Hai detto che è colpa mia?  
- No.

285  
00:26:04,312 --> 00:26:05,814  
Sai di chi è la colpa.

286  
00:26:06,565 --> 00:26:07,566  
Dillo.

287  
00:26:09,985 --> 00:26:11,111  
Max...

288  
00:26:12,571 --> 00:26:13,572  
...dillo.

289  
00:26:28,503 --> 00:26:30,380  
Tutti si sono travestiti l'anno scorso.

290  
00:26:30,964 --> 00:26:31,840  
Billy, rallenta.

291  
00:26:31,923 --> 00:26:34,301  
- I tuoi nuovi amici bifolchi?  
- No, non li conosco.

292  
00:26:34,384 --> 00:26:36,052  
Quindi non ti importa se li investo.

293  
00:26:36,136 --> 00:26:38,263  
Ottengo punti bonus  
se li becco tutti insieme?

294  
00:26:38,346 --> 00:26:39,806  
No, fermati. Non è divertente.

295  
00:26:44,269 --> 00:26:45,270  
Ehi, ragazzi?

296  
00:26:46,021 --> 00:26:49,274  
Billy, dai, smettila. Non è divertente.

297  
00:26:49,941 --> 00:26:51,359  
- Muovetevi!  
- Muovi il culo!

298  
00:26:51,443 --> 00:26:52,694  
Billy, fermati!

299  
00:26:53,445 --> 00:26:55,238  
Merda!

300  
00:26:56,740 --> 00:26:58,700  
Sì! C'è mancato poco, eh?

301  
00:26:59,868 --> 00:27:00,869  
Porca puttana!

302  
00:27:00,952 --> 00:27:02,996  
Ma era...

303  
00:27:04,456 --> 00:27:05,957  
Mad Max.

304  
00:27:12,839 --> 00:27:17,427  
SCEGLI LA TUA ZUCCA  
2 PER 4 DOLLARI

305  
00:27:33,193 --> 00:27:38,281  
Vuole seriamente dirmi  
che è colpa del freddo?

306  
00:27:39,616 --> 00:27:41,284  
Fin dove arriva?

307  
00:28:00,345 --> 00:28:01,888

Ehi, capo, mi senti?

308

00:28:04,391 --> 00:28:05,975  
Com'è la situazione lì?

309

00:28:06,059 --> 00:28:09,229  
È come se un gigante avesse pisciato  
sul campo di fagioli di Jack.

310

00:28:09,312 --> 00:28:11,940  
Qui c'è puzza. Anche lì?

311

00:28:12,565 --> 00:28:13,650  
Sì, un po'.

312

00:28:14,901 --> 00:28:16,653  
Sa di ospizio.

313

00:28:16,736 --> 00:28:19,280  
Controllate per quanto si estende  
il marciume.

314

00:28:19,364 --> 00:28:21,866  
Marchiate tutto ciò che è morto.

315

00:28:21,950 --> 00:28:24,577  
- Ci vorrà un po' di tempo.  
- E prendetevelo.

316

00:28:24,661 --> 00:28:27,247  
Non conosciamo la causa.  
Potrebbe essere veleno.

317

00:28:27,330 --> 00:28:29,249  
Non toccate nulla senza guanti.

318

00:28:32,669 --> 00:28:33,878  
Ricevuto, capo.

319

00:28:36,131 --> 00:28:37,674  
Ha delle bandierine?

320  
00:28:51,354 --> 00:28:55,233  
Premi "T" per zumare in avanti  
e "W" per zumare indietro.

321  
00:28:56,109 --> 00:28:57,360  
Visto? Semplice.

322  
00:28:57,444 --> 00:29:00,029  
Assicurati di spegnerla  
per risparmiare energia.

323  
00:29:00,113 --> 00:29:02,574  
Ascolta. Sta' vicino a tuo fratello.

324  
00:29:02,657 --> 00:29:04,367  
E ascolta...

325  
00:29:04,451 --> 00:29:07,912  
Se dovessi avere brutti presentimenti,  
digli di portarti a casa.

326  
00:29:07,996 --> 00:29:09,664  
- Promesso?  
- Sì.

327  
00:29:09,748 --> 00:29:11,207  
- Sei pronto?  
- Sì.

328  
00:29:13,209 --> 00:29:14,544  
State attenti.

329  
00:29:14,627 --> 00:29:17,088  
Spero che non sia troppo lugubre!

330  
00:29:22,427 --> 00:29:24,679  
Non capisco cosa ci veda in lui.

331  
00:29:24,763 --> 00:29:25,805  
Cosa?

332

00:29:26,514 --> 00:29:27,599  
Bob.

333

00:29:28,308 --> 00:29:30,059  
Almeno lui non mi tratta diversamente.

334

00:29:31,060 --> 00:29:34,022  
Non posso neanche fare dolcetto  
o scherzetto da solo. Che sfiga.

335

00:29:34,647 --> 00:29:36,316  
Pensi che io sia sfigato?

336

00:29:36,399 --> 00:29:41,696  
No, ma Nancy non verrà a controllare Mike.

337

00:29:48,870 --> 00:29:50,330  
Will! Ehi!

338

00:29:51,790 --> 00:29:54,626  
Non attraversate la strada!

339

00:30:01,341 --> 00:30:02,342  
Ehi, ascolta.

340

00:30:03,426 --> 00:30:04,302  
Sì?

341

00:30:04,385 --> 00:30:09,682  
Se ti lascio andare da solo,  
prometti di restare nei dintorni?

342

00:30:09,766 --> 00:30:12,560  
- Sì! Certo.  
- E torna a casa di Mike per le 21:00.

343

00:30:12,644 --> 00:30:14,896  
- 21:30?  
- 21:00.

344

00:30:14,979 --> 00:30:15,855  
- Sì.

- D'accordo?

345

00:30:15,939 --> 00:30:17,106

- Sì.

- Va bene.

346

00:30:18,399 --> 00:30:21,110

Ehi, Will. Non farla usare  
ai tuoi amici sbadati.

347

00:30:22,487 --> 00:30:24,823

Spero non sia troppo lugubre.

348

00:30:26,407 --> 00:30:27,534

Will!

349

00:30:27,617 --> 00:30:30,286

- Egon!

- Sì! Pronto per stasera?

350

00:30:44,133 --> 00:30:48,972

...trentotto, 39, 40, 41, 42!

351

00:30:51,683 --> 00:30:53,560

- Sì!

- 42!

352

00:30:53,643 --> 00:30:56,938

Abbiamo un nuovo re della birra!

353

00:30:57,021 --> 00:31:00,358

- Billy!

- Così si fa, Hawkins!

354

00:31:23,089 --> 00:31:25,550

Abbiamo un nuovo re della birra,  
Harrington.

355

00:31:25,633 --> 00:31:28,386

- Sì, esatto!

- Sì. Beccati questa, Harrington.

356

00:31:44,235 --> 00:31:45,737  
Cosa c'è dentro?

357

00:31:45,820 --> 00:31:49,032  
Combustibile puro!

358

00:31:54,954 --> 00:31:59,292  
Ehi... Vacci piano. Nance...

359

00:31:59,375 --> 00:32:02,837  
Non dovevamo fare  
gli adolescenti stupidi stasera?

360

00:32:28,821 --> 00:32:29,822  
Sì.

361

00:32:34,744 --> 00:32:37,038  
- No.  
- Dai. Sì.

362

00:32:37,121 --> 00:32:40,208  
- Sì. Dai.  
- No.

363

00:32:41,125 --> 00:32:42,210  
Ecco.

364

00:32:45,421 --> 00:32:47,256  
Non fare Frankenstein con Dracula.

365

00:32:47,340 --> 00:32:51,386  
- Sei rigida come un tronco. Rilassati.  
- Scusa. È che...

366

00:32:53,721 --> 00:32:56,099  
Sta bene. Jonathan è con lui.

367

00:32:56,766 --> 00:32:57,767  
Lo so.

368

00:32:58,351 --> 00:33:03,147  
È che ogni volta che non è con me,



non riesco a fare nulla.

369

00:33:04,273 --> 00:33:09,278

- So che sembra stupido.

- No, non è vero.

370

00:33:13,783 --> 00:33:17,203

E se ce ne andassimo via da Hawkins...  
insieme?

371

00:33:17,286 --> 00:33:18,413

- Cosa?

- Lo so.

372

00:33:18,496 --> 00:33:21,332

Fermo lì, vero? È che...

373

00:33:21,958 --> 00:33:23,626

Ho pensato a cosa hai detto.

374

00:33:24,377 --> 00:33:26,212

Dei ricordi che abbiamo qui,

375

00:33:26,295 --> 00:33:28,297

ma che vorresti avere i soldi  
per trasferirti.

376

00:33:28,381 --> 00:33:30,883

I miei genitori vendono

la loro casa nel Maine.

377

00:33:30,967 --> 00:33:33,928

C'è un RadioShack lì vicino.

Sono sicuro che mi assumerebbero.

378

00:33:34,012 --> 00:33:35,054

Potremmo...

379

00:33:38,933 --> 00:33:41,602

- Adesso sono io lo stupido.

- Bob...

380

00:33:41,686 --> 00:33:44,522  
No, va tutto bene.  
Il vino mi rende un po' folle.

381  
00:33:45,398 --> 00:33:48,192  
È difficile da spiegare.

382  
00:33:49,902 --> 00:33:54,407  
Questa non è una famiglia normale.

383  
00:33:56,034 --> 00:33:57,118  
Potrebbe esserlo.

384  
00:34:12,550 --> 00:34:13,926  
Finalmente.

385  
00:34:16,554 --> 00:34:17,847  
Vittime.

386  
00:34:22,226 --> 00:34:23,561  
Dolcetto o scherzetto?

387  
00:34:25,354 --> 00:34:28,733  
Come siete carini. I piccoli sterminatori.

388  
00:34:31,819 --> 00:34:34,489  
Se mi danno un'altra barretta  
3 Moschettieri, mi uccido.

389  
00:34:34,572 --> 00:34:37,533  
- Cos'ha che non va?  
- "Cos'ha che non va?"

390  
00:34:37,617 --> 00:34:39,952  
- A nessuno piace.  
- Già, è solo mandorlato.

391  
00:34:40,036 --> 00:34:41,454  
"È solo mandorlato"?

392  
00:34:41,537 --> 00:34:43,915  
Per me è tra le migliori tre.

393

00:34:43,998 --> 00:34:45,875

- Tra le migliori tre?

- Sì!

394

00:34:45,958 --> 00:34:46,959

Oddio. Smettila.

395

00:34:47,043 --> 00:34:49,587

Sul serio, potrei mangiare  
una coppa intera di mandorlato.

396

00:34:53,925 --> 00:34:56,719

Porca puttana!

Dovevate vedere le vostre facce.

397

00:34:56,803 --> 00:35:00,473

E tu. Chi urla così? Sembri una ragazzina.

398

00:35:03,518 --> 00:35:04,894

Ehi, venite o no?

399

00:35:04,977 --> 00:35:06,312

Dovremmo andare a Loch Nora.

400

00:35:06,395 --> 00:35:07,897

È dove vivono i ricchi, giusto?

401

00:35:10,525 --> 00:35:11,526

Sì!

402

00:36:01,492 --> 00:36:02,577

Sei morto.

403

00:36:03,077 --> 00:36:04,453

Sì, mi hai preso, ragazzino.

404

00:36:06,873 --> 00:36:08,166

Felice Halloween.

405

00:36:12,587 --> 00:36:18,259

Merda.

406

00:36:43,409 --> 00:36:46,454  
Ehi, ragazzino. Dammi un po' di caramelle.

407

00:36:47,079 --> 00:36:48,289  
Non esiste.

408

00:36:50,917 --> 00:36:53,544  
Va bene. Che ne dici ora?

409

00:36:54,128 --> 00:36:56,589  
Chi sei? Io sono Maria.

410

00:36:58,925 --> 00:37:00,259  
Giochiamo?

411

00:37:03,429 --> 00:37:05,389  
Vorresti uno dei miei fiori?

412

00:37:19,403 --> 00:37:20,321  
T... A...

413

00:37:20,404 --> 00:37:21,405  
CODICE MORSE INTERNAZIONALE

414

00:37:21,489 --> 00:37:22,406  
R...

415

00:37:23,324 --> 00:37:24,450  
D...

416

00:37:25,701 --> 00:37:26,619  
I.

417

00:37:29,247 --> 00:37:30,248  
Tardi.

418

00:38:34,770 --> 00:38:38,816  
Un'altra barretta grande.  
I ricchi sono proprio stupidi.

419

00:38:39,984 --> 00:38:43,446  
- Aspetta. Non sei ricca, vero?  
- No, vivo in Old Cherry Road.

420

00:38:44,655 --> 00:38:47,533  
Non è un problema.  
La strada è ottima per fare skate.

421

00:38:48,284 --> 00:38:49,869  
Sì, decisamente. Tubolare.

422

00:38:50,911 --> 00:38:54,665  
L'ho detto bene? O è tubolare?

423

00:38:54,749 --> 00:38:58,669  
È decisamente tubolare.

424

00:38:58,753 --> 00:39:01,589  
- Decisamente tubolare!  
- Che brutta storia, amico.

425

00:39:01,672 --> 00:39:05,176  
- Che spasso!  
- Basta. Mi fanno male le orecchie.

426

00:39:12,266 --> 00:39:14,769  
- Tu eri d'accordo?  
- Su cosa?

427

00:39:14,852 --> 00:39:16,896  
Sul farla entrare nel gruppo.

428

00:39:16,979 --> 00:39:19,690  
- È solo per Halloween.  
- Dovevate chiedermelo.

429

00:39:19,774 --> 00:39:22,777  
Loro erano entusiasti.  
Pensavo non fosse un problema per te.

430

00:39:22,860 --> 00:39:24,904

Sta rovinando  
la serata più bella dell'anno.

431

00:39:36,332 --> 00:39:38,292  
Attento, zombi.

432

00:39:39,502 --> 00:39:40,920  
Dolcetto o scherzetto, matto.

433

00:39:58,187 --> 00:39:59,188  
Mike!

434

00:40:53,451 --> 00:40:54,326  
Will!

435

00:40:54,410 --> 00:40:55,911  
Will, che succede?

436

00:40:56,745 --> 00:40:58,289  
Non riesco a trovarti. Stai bene?

437

00:40:58,914 --> 00:41:00,374  
Porca puttana!

438

00:41:01,584 --> 00:41:02,960  
- Sta bene?  
- Non lo so.

439

00:41:03,043 --> 00:41:06,755  
Ora ti porto a casa, va bene? Aspetta.

440

00:41:06,839 --> 00:41:08,883  
- Va bene, piano.  
- Lo tengo io.

441

00:41:08,966 --> 00:41:09,967  
Mike?

442

00:41:10,050 --> 00:41:12,428  
Continuate pure, tanto mi stavo annoiando.

443

00:41:14,930 --> 00:41:16,056  
Che problema ha?

444

00:41:49,548 --> 00:41:50,674  
Bel costume.

445

00:41:53,135 --> 00:41:54,428  
Bel costume.

446

00:41:54,512 --> 00:41:56,805  
Sì. Sono travestito  
da ragazzo che odia le feste.

447

00:41:58,015 --> 00:42:00,392  
- Samantha.  
- Jonathan.

448

00:42:12,029 --> 00:42:13,030  
Kiss?

449

00:42:13,822 --> 00:42:15,074  
Il gruppo.

450

00:42:17,576 --> 00:42:19,370  
- No.  
- Vattene.

451

00:42:19,453 --> 00:42:21,914  
- No, hai bevuto abbastanza.  
- Fottiti!

452

00:42:21,997 --> 00:42:25,751  
Nance, dico sul serio. Ehi, smettila.

453

00:42:25,834 --> 00:42:27,336  
- Lascialo.  
- No!

454

00:42:27,419 --> 00:42:29,129  
- Nance, lascialo.  
- Steve! Smettila.

455

00:42:35,344 --> 00:42:36,887  
Ma che cazzo...

456  
00:42:38,180 --> 00:42:39,056  
Nance.

457  
00:42:48,857 --> 00:42:50,943  
Nance, mi dispiace.

458  
00:42:52,278 --> 00:42:55,322  
- Non va via, Nance.  
- Invece sì.

459  
00:42:55,406 --> 00:42:58,033  
Dai. Ti accompagno a casa, va bene? Vieni.

460  
00:42:58,117 --> 00:43:00,953  
- Ti accompagno a casa.  
- L'hai voluto tu.

461  
00:43:01,036 --> 00:43:03,122  
No. Ti ho detto di smetterla di bere.

462  
00:43:03,205 --> 00:43:05,457  
- Che stronzata.  
- No, non è una stronzata.

463  
00:43:05,541 --> 00:43:10,671  
- Non è una stronzata, Nancy.  
- No, tu lo sei.

464  
00:43:10,754 --> 00:43:12,590  
Cosa?

465  
00:43:12,673 --> 00:43:16,552  
Fai finta che vada tutto bene.

466  
00:43:17,261 --> 00:43:22,433  
Come se non avessimo ucciso Barb.

467  
00:43:23,642 --> 00:43:29,023  
Come se fossimo innamorati



e stessimo festeggiando.

468

00:43:30,065 --> 00:43:34,153  
Sì, festeggiamo. Stiamo festeggiando.

469

00:43:35,029 --> 00:43:37,156  
È una stronzata.

470

00:43:39,617 --> 00:43:41,118  
"Come se fossimo innamorati"?

471

00:43:42,995 --> 00:43:45,247  
È una stronzata.

472

00:43:48,292 --> 00:43:49,918  
Non mi ami?

473

00:43:50,753 --> 00:43:52,046  
È una stronzata.

474

00:44:21,492 --> 00:44:23,827  
È come se fossi bloccato.

475

00:44:24,745 --> 00:44:26,705  
Bloccato nel Sottosopra?

476

00:44:29,625 --> 00:44:32,878  
Hai presente quando usi lo stereoscopio  
e ti ritrovi...

477

00:44:32,961 --> 00:44:34,963  
- Bloccato tra due diapositive?  
- Esatto.

478

00:44:35,047 --> 00:44:38,342  
Da una parte c'è il nostro mondo  
e dall'altra...

479

00:44:39,760 --> 00:44:41,553  
Dall'altra c'è il Sottosopra.

480

00:44:45,432 --> 00:44:46,433  
E...

481  
00:44:47,184 --> 00:44:51,939  
E c'era un rumore tutto intorno.

482  
00:44:54,233 --> 00:44:56,735  
Poi ho visto qualcosa.

483  
00:44:58,320 --> 00:45:01,281  
- Il Demogorgone?  
- No.

484  
00:45:01,907 --> 00:45:07,413  
Era un'ombra enorme nel cielo.

485  
00:45:09,206 --> 00:45:12,793  
Ma era viva.

486  
00:45:14,795 --> 00:45:16,213  
E veniva verso di me.

487  
00:45:20,175 --> 00:45:21,176  
È tutto vero?

488  
00:45:22,136 --> 00:45:25,055  
O è come dicono i dottori,  
tutto nella tua mente?

489  
00:45:25,139 --> 00:45:28,016  
Non lo so. Ma...

490  
00:45:29,810 --> 00:45:31,979  
Non dirlo agli altri, va bene?

491  
00:45:33,230 --> 00:45:34,648  
Non capirebbero.

492  
00:45:38,235 --> 00:45:39,278  
Undici capirebbe.

493

00:45:39,945 --> 00:45:41,155  
Tu dici?

494  
00:45:42,197 --> 00:45:43,198  
Sì.

495  
00:45:44,158 --> 00:45:45,909  
Ha sempre capito.

496  
00:45:49,329 --> 00:45:51,874  
A volte mi sembra di vederla ancora.

497  
00:45:54,293 --> 00:45:57,171  
Come se fosse qui, ma non è così.

498  
00:45:59,381 --> 00:46:01,383  
Non lo so. A volte mi sembra di impazzire.

499  
00:46:03,260 --> 00:46:04,428  
Anche a me.

500  
00:46:08,182 --> 00:46:12,102  
Se stiamo impazzendo entrambi,  
impazziremo insieme, va bene?

501  
00:46:13,645 --> 00:46:16,607  
Sì. Impazziremo insieme.

502  
00:47:18,544 --> 00:47:19,628  
Jonathan?

503  
00:48:11,847 --> 00:48:14,975  
Ragazzina. Apri, va bene?  
Lo so che sono in ritardo.

504  
00:48:15,893 --> 00:48:18,812  
Ho delle caramelle. Ho preso quelle buone.

505  
00:48:23,775 --> 00:48:27,988  
Puoi aprire la porta?  
Sto morendo di freddo qui fuori.

506  
00:48:46,423 --> 00:48:48,258  
Ragazzina. Apri la porta.

507  
00:48:50,552 --> 00:48:56,058  
Sono rimasto bloccato  
e ho perso la cognizione del tempo.

508  
00:48:59,186 --> 00:49:00,437  
Mi dispiace.

509  
00:49:02,064 --> 00:49:04,524  
Undi, potresti aprire la porta?

510  
00:49:12,240 --> 00:49:13,241  
Va bene.

511  
00:49:16,119 --> 00:49:19,498  
Me ne resterò qui da solo,  
a mangiare tutte le caramelle.

512  
00:49:19,873 --> 00:49:21,041  
Diventerò grasso.

513  
00:49:22,376 --> 00:49:24,544  
Non è molto salutare lasciarmi qui.

514  
00:49:26,213 --> 00:49:28,131  
Potrebbe venirmi un infarto.

515  
00:49:29,257 --> 00:49:32,511  
Ma... fai come vuoi.

516  
00:50:26,273 --> 00:50:28,066  
È il 353° giorno.

517  
00:50:32,320 --> 00:50:36,533  
Ho avuto una brutta giornata.  
Non lo so. Io...

518  
00:50:38,827 --> 00:50:40,412  
Vorrei che fossi qui.

519  
00:50:41,788 --> 00:50:43,373  
Tutti lo vorremmo.

520  
00:50:46,543 --> 00:50:49,421  
Se ci sei, dammi un segno.

521  
00:50:57,471 --> 00:50:58,346  
Mike.

522  
00:51:00,515 --> 00:51:01,516  
Undici?

523  
00:51:55,904 --> 00:51:57,364  
Tubolare.

524  
00:52:08,208 --> 00:52:10,585  
Mews, sei...

525  
00:52:19,845 --> 00:52:22,889  
Merda.

526  
00:52:43,785 --> 00:52:44,661  
Porca puttana.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.